Food and Environmental Hygiene Department 食物環境衞生署

Application Form for Inclusion in the FEHD Notification Lists 納入食物環境衞生署通知名單申請表格

由本署填寫	
Our Ref.: 本署檔號() in FEHD S 3-5 /

請詳細填寫本申請表格及交回:

This form should be completed in FULL and returned to:

食物環境衞生署物料供應組 香港灣仔愛群道 28 號 愛群閣一樓 FOOD and ENVIRONMENTAL HYGIENE DEPARTMENT SUPPLIES SECTION 1/F., OI KWAN COURT, 28 OI KWAN ROAD, WANCHAI, HONG KONG

第一部 — 公司資料 PART I – DETAILS OF THE COMPANY

1.		司名稱 ne of	: Company :	(中文): (Chinese)	
				(英文): English:	
				(Note	(註: 公司名稱須與商業登記證內所登記的名稱相同) : Company name should correspond with that the Registration Business Certificate)
2.	(a)		地址: e Address:		
		(i)	總公司: Main Office:	(英文地址): English Address:	
				(中文地址): Chinese Address:	
		(ii)	*分公司: Branch Office:	(英文地址): English Address:	
				(中文地址): Chinese Address:	
	(b)	(i)	電話號碼: Tel. No.:		(ii) 圖文傳真號碼: Fax No.:
		(iii)	電郵地址 (如 E-mail address (if applicable)	3	(iv) 網址 (如適用): Website (if applicable):
3.		务種類 ure of	E Business:		
4.			業務多久? g in present busi	ness?	

第二部 — 公司組織及職員資料 PART II – ORGANISATIONS AND STAFF

1.	公司成員:		
	Members of organisation :		
	(a) * 常務董事: Managing Director: (b) * 董事 (不超過兩名): Directors (not more than two names are required): (c) * 東主 (不超過兩名): Proprietors (not more than two names are required): (d) * 合夥人 (不超過兩名): Partners (not more than two names are required):	姓名 Name(s)	
2.	聘用職員總數: Total number of employees employed:		
3.	獲授權回答有關投標/合約等問題的負責人(最少兩位): Authorized persons (at least 2) to contact on matters relating to	o tenders/contracts :	
	姓名 <u>Name(s)</u> *Mr./Miss/Ms. 先生/小姐/女士	職位 Official Capacity	電話號碼 <u>Tel. No.</u>
	*Mr./Miss/Ms. 先生/小姐/女士		

第三部 — 業務狀況及證明文件 PART III – BUSINESS ACTIVITIES AND DOCUMENTS

	PART III – BUSINESS ACTIVITIE	S AND DOCUMENTS
1.	. 請詳細列明公司所供應的貨品或提供之服務。(請根據附上的業	務分類(附件 A) ,填上所屬業務的種類和編號):
	Detailed list of goods/services which your company can provide. (I the relevant item description and commodity code):	Please refer to the item category list (Annex A) and fill in
	供應的貨品或提供之服務	相關的貨品代碼
	Supply of Goods or Provision of Services	Relevant Commodity Code
	(a)	
	(b)	
	(c)	
	(d)	
	(e)	
	(註:如空位不足,請	
	(Note: If space is not sufficient, pl	

2.	倘若貴公司並非製造商,請提供授權貴公司為代理商 / 分銷商的商號的名稱。	
	Please provide the name(s) of the principal(s) for whom you act as the accredited agent(s) / distributor(s	s) in case you are not
	the manufacturer.	-
	(註: 如空位不足,請另紙列出)	
	(Note: If space is not sufficient, please use separate sheet)	
3	請夾附一份(如印刷文本)有關提供的貨品或服務的目錄及詳細的說明書,以供本署參考。	
٠.	Please attach one set (e.g. hard copy) of the relevant catalogues and descriptive literature of the goods	s/services provided for
	consideration.	•
4.	請一併寄交下列文件副本各一份,給本處參考和備案:	(此欄祇供有
	Please submit the following documents for reference and record:	關部門填寫)
		(For Office use only)
	(a) * <u>有效</u> 的商業登記證。	
	A copy of a <u>valid</u> Business Registration Certificate (BRC).	
	(b) 公司註冊證書(祇適用於如有限公司等法人團體)。	
	A copy of Certificate of Incorporation (for body corporate only e.g. limited company).	
	(c) <u>有效</u> 的保安公司牌照證(祇適用於提供保安及護衛相關服務的公司)。	
	A copy of a valid Security Company Licence (for provision of security related services only)	
	WE DIIII	
	*For Rehabilitation non-government organisations, instead of item (a), please submit the letter	
	certifying your organisation is a charitable institution issued by the Inland Revenue Department for verification purpose.	
	Department for verification purpose.	

第四部 — 接收電子訊息聲明 PART IV – RECEIVING ELECTRONIC MESSAGES DECLARATION

本人現要求香港政府在合適情況下向本公司發出報價邀請。 本人明白報價邀請可由電子郵件或傳真)發送。 I hereby request the Government to send invitations to quote to our company whenever su understand that the invitations may be sent from the Government by mail or electronic me	ch opportunity arises. I
是 Yes 不是 No	

第五部 — 證明 PART V – CERTIFICATION

	名單,並證明在第一至第四部所填寫的資料全屬確實無誤。 EHD Notification Lists and certify that the information provided from
PART I to PART IV above is correct and accurate.	r
	MAT 1993
	簽署:
	Signature :
	姓名 (正楷):
	Name in Block Letters:
	職銜:
	Designation:
(公司印鑑)	日期
(Space for Company Chop)	Date:

更改公司資料

Change of Company Information

倘若貴公司所提供的以上資料有所更改,請通知食物環境衞生署物料供應組,香港灣仔愛群道 28 號愛群閣一樓,以便 更改貴公司在物料供應組的公司記錄。

In case there is a change of the above information in your company, please notify the Food and Environmental Hygiene Department, Supplies Section, 1/F., Oi Kwan Court, 28 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong, to update your company record in the Supplies Section.

NOTES FOR GUIDANCE 備註

資料用途

Purpose of Collection

填報在此表格內的個人資料,會供食物環境衞生署用以審批有關納入成為食物環境衞生署通知名單的申請之用,以便本署日後向供應商發出招標通知。

The personal data provided by means of this form will be used by the Food and Environmental Hygiene Department for considerations on the application for inclusion in the FEHD Notification Lists for tender notification.

資料轉介

Transfer of Data

本署可能會向其他政府部門或公共機構披露你填報在此表格內的個人資料。

The personal data you provide by means of this form may be disclosed to other government departments or non-government public entities.

查閱或改正個人資料

Access to or Correction of Personal Data

根據《個人資料(私隱)條例》(香港法例第 486 章) 第 18 及 22 條和附表 1 第 6 原則,你有權查閱和改正你的個人資料。查閱資料的權利包括索取這個申請內提供的個人資料的副本。

You have the right of access and correction with respect to your personal data as provided in Sections 18 and 22 of, and Principal 6 of Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap.486). The right of access includes the right to obtain a copy of the personal data provided by you in this application.

查詢

Enquiries

如查詢此表格內搜集的個人資料,包括查閱途徑及修訂資料,請與下述人員聯絡:

Enquiries connecting the personal data collected by means of this form, including the making of access and corrections, should be addressed to:

食物環境衞生署 Personal Data Privacy Officer,

行政及發展部Administration and Development Branch,公開資料主任Food and Environmental Hygiene Department,

地址: 香港金鐘道 66 號 Address: 44/F., Queensway Government

Offices, 66 Queensway,

Hong Kong

傳真號碼: 2868 0169 Fax No.: 2868 0169

金鐘政府合署 44 樓

Disclaimer

免責聲明

(a) 食物環境衞生署的通知名單("名單")只用作通訊用途(如適用)。任何名單,或食物環境衞生署就供應貨品或服務發出的招標通知("通知")均不會導致任何名單上的物料/服務供應商("供應商")一方有任何權利或期望,或導致香港特別行政區政府("政府")一方負上任何責任。政府不會向供應商作出任何陳述、申述或保證(明示或隱含),通知或任何通知會不受干擾、及時提供、安全可靠或不會出錯。就公開招標而言,供應商應細閱載於政府憲報及食物環境衞生署網站的招標通告。

The notification lists ("Lists") maintained by the Food and Environmental Hygiene Department (FEHD) are intended for mailing purposes (where applicable) only. None of the Lists or FEHD's notifications of tender invitation for the supply of goods or services ("Notifications") shall give rise to any right or expectation on the part of the suppliers/ service providers on any Lists ("Suppliers") or any obligation on the part of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region ("Government"). The Government makes no statement, representation or warranty (express or implied) to Suppliers that the Notifications or any of them will be uninterrupted, timely, secure, or error free. For open tenders, the Suppliers should read the tender notices published in the Government Gazette and the website of FEHD.

(b) 在任何情況下,政府均不會因為或就任何供應商未能或延遲接收任何通知(不論是以電子方式或其他方式傳送),或在任何時間從任何名單刪除任何供應商名稱而引致的任何損失或損害向任何供應商負上責任,包括但不限於直接、間接、特別、附帶或衍生的損失,以及商業利潤的損失、業務暫停、商業資料的損失或其他金錢上的損失,即使食物環境衞生署已獲悉可能引致有關損失或損害,不論是基於合約、侵權行為,或其他法律或衡平法的理由而引致。

The Government shall not in any event be liable to any Suppliers for any loss or damage whatsoever arising out of or in relation to any failure or delay in receiving any Notifications (whether transmitted by electronic means or otherwise) or removal of any Suppliers from any Lists at any point of time, including but not limited to direct, indirect, special, incidental or consequential damages, damages for loss of profits, business interruption, loss of business information, or other pecuniary loss, even if FEHD has been advised of the possibility of such loss or damage, whether in contract or tort, or on any other legal or equitable grounds.

(c) 食物環境衞生署發給供應商的任何通知或其他通訊,(i) 如以郵遞發出,應於發送日期(香港時間)的下一個香港營業日當作收訖處理;以及(ii) 如以傳真或電郵發出,應於發出之時當作收訖處理,不論供應商實際上有否收訖該等傳真或電郵。

Any Notifications or other communications from FEHD to the Suppliers shall be deemed to be received (i) if sent by post, the next business day in Hong Kong immediately after the date of despatch (Hong Kong time); and (ii) if sent by fax or email, when despatched, regardless of whether the Suppliers have actually received such Notifications or communications (as the case may be).

(d) 食物環境衞生署保留日後更改上述免責聲明的權利。有關改動會在食物環境衞生署網站刊 登,並/或另行通知你;及

FEHD reserves the right to make any further changes to the above Disclaimer. Such changes will be published on the website of FEHD and/or separately notified to you; and

(e) 此申請表格的中文譯本如與英文有異,以英文本為準。

in the event of any inconsistency between the English version and the Chinese version of this Application Form, the English version shall prevail.

最後更新: 28/12/2023 Last updated: 28/12/2023

Commodity Code List 貨品編號列表

Classification of Goods 貨品分類

Commodity Code 貨品編號	English Description 英文說明	Chinese Description 中文說明
1006	Audio/Visual Aids & Equipment	視聽輔助器材及設備
1009	Steel Furniture	鋼傢俬
1011	Carpets and Rugs	地毯
1016	Switches, Sockets, Plugs, Etc.	開關,插座,插頭等
1035	Public Address System and Telecommunication Equipment	擴音系統 / 電訊設備
1051	Safety/Protection Equipment, Industrial	工業安全用品 / 保護裝備
1055	Computer Hardware/Software	電腦硬件/軟件
1057	Electronic Equipment	電子儀器
1058	Prefabricated Cabin/Unit	預製艙室/組合
1059	Container System, Movable	流動貨櫃系統
1063	Audio-Visual Materials	視聽材料
1069	Office Machine	辦公室儀器
1075	Computer Consumables	電腦消耗品
1078	Testing Equipment, Electrical and Electronic	電力和電子測試器材
1087	Compact Shelving, Mechanically and Electrically	機械及電動大型倉庫式推柜
1101	Storage Equipment and Shelving System	存放裝置和貨架系統
1102	Display Panel System	顯示板系統
1114	Cleaning Equipment & Material	清潔器材及物料
2002	Canvas	帆布
2003	Canvas Products	帆布製品
2005	Flags & Banners	旗及橫額
2006	Towels, Hand & Bath	毛巾及浴巾
2007	Leather Products & Accoutrements	皮革製品及配件
2011	Toilet & Tissue Paper	衞生紙及紙巾
2012	Metalware, Household & Kitchen	家居及廚房金屬用品
2013	Clayware & Glassware, Household & Kitchen	家居及廚房黏土及玻璃用品
2014	Plastic Ware, Household	家居塑膠用品
2015	Bamboo & Rattan Ware Including Raw Material	竹藤製品(包括原材料)
2018	Rats' Traps & Baits & Related Equipment	捕鼠器、鼠餌及相關用具
2023	Ropes & Twines, Manila	繩及網
2024	Ropes, Synthetic/Nylon/Fabric	合成 / 尼龍 / 纖維繩
2025	Twine, Polypropylene	聚丙烯膠繩
2026	Ropes, Steel Wire	鋼絲纜
2028	Glass Plates & Sheets	玻璃板及玻璃片
2030	Timber	木材
2031	Polythene Sheeting & Bags	聚乙烯膠布及膠袋
2035	Kitchen Equipment	廚房設備

最後更新: 28/12/2023 Last updated: 28/12/2023

Commodity Code List 貨品編號列表

Classification of Goods 貨品分類

f -	English Description 英文說明	Chinese Description 中文說明
2038	Reflective Sheeting & Clothing	反光膠布和衣物
2039	Castings, Steel & Alloy	鋼鐵及合金鑄件
2040	Dispenser, Washing Cream	洗滌劑/液供應器
2042	Tools, Hand	手提工具
2043	Measuring Instruments & Appliances	測量儀器及工具
2044	Locks & Latches	鎖和彈簧鎖
2046	Hinges	鉸
2047	Door Bolts	門螺栓
2048	Ironmongery	五金裝置
2049	Fire Extinguishers	滅火器
2050	Fire Hydrants & Accessories	消防栓及配備裝置
2051	Fixing (Bolts, Nuts, Screws, Nails, etc.)	裝置(螺栓、螺帽、螺絲、釘等)
2052	Bearing, Ball & Roller	滾珠及滾柱軸承
2053	Hose, Rubber Insertion	橡膠内層喉管
2054	Hose Fittings	喉管配件
2055	Wheels & Castors, Solid Rubber	實心橡膠輪及腳輪
2056	Slotted Angle & Fixings & Storage Racks	槽角、裝置及貨架
2057	Ferrous Bars, Sheets & Section (Ingots, Slotted Angles, etc.)	鐵杆、鐵片及鐵件(鑄塊、槽角等)
2058	Mill Barriers	鐵馬
2061	Fibreglass Ware	玻璃纖維製品
2062	Signs, Indoor & Outdoor	室內及室外指示牌
2064	Building Materials	建材
2071	Grocery Supplies	雜貨供應
2073	Sanitary Plastic Material	清潔用塑膠物料
2074	Litter Container, Plastic and Fibreglass Type	塑膠和玻璃纖維廢屑箱
2075	Litter Container, Metal Type	金屬廢屑箱
2076	Coffin	棺材
3002	Badges & Medals, Buttons Metal	金屬徽章、獎牌及鈕
3003	Badges, Embroidered	刺繡徽章
3004	Neck Tie	領帶
3005	Tailoring & Upholstery Materials	成衣及墊襯物物料
3006	Uniform Headgear	制服頭飾配件
3007	Textiles, General	一般紡織品
3008	Stockings	襪
3009	Raincoats, Plastic & Textile	塑膠及紡織雨衣
3010	Garments & Shirts, Ready-Made	現成衣服及襯衫
3011	Textiles & Synthetic Fabrics, Cotton	棉紡織品及合成布料

最後更新: 28/12/2023 Last updated: 28/12/2023 Food and Environmental Hygiene Department 食物環境衞生署

Commodity Code List 貨品編號列表

Classification of Goods 貨品分類

Commodity Code 貨品編號	English Description 英文說明	Chinese Description 中文說明
3012	Woolen Cloth & Materials	羊毛布料及物料
3013	Woolen Knitwear	羊毛針織品
3015	Footwear, Leather	皮革鞋類
3016	Footwear, Rubber/Canvas	橡膠 / 帆布鞋類
3018	Insecticides & Associated Equipment	殺蟲劑及有關用具
3021	Industrial Chemicals	工業用化學品
3023	Paints, Enamels, Lacquers, Varnishes	油漆、琺瑯、真漆和清漆
3024	Paints, Marine & Undercoating	防水底漆及塗料
3026	Making of Uniform	製造制服
3029	T-shirt	短袖T恤
3030	Trophies & Souvenirs	獎盃及紀念品
3033	Outdoor Furniture	户外傢俬
4001	Paper Tapes & Labels, Adhesive	黏性紙帶和標籤
4006	Laboratory Equipment	實驗室設備
4008	Office Sundries	辦公室雜項
4009	Books, Chinese	中文書籍
4010	Books, English	英文書籍
4033	Dry Ice	乾冰
4044	Vehicle Spare Parts - Engine, chassis, steering system and brake system	車輛零件 - 發動機,底盤,轉向系統及制動 系統
4045	Vehicle Spare Parts - Electrical System and Air-conditioning System	車輛零件 - 電器系統及空調系統
4046	Vehicle Spare Parts - Body	車輛零件 - 車身配件
4047	Vehicle Spare Parts - Lubricant, oil, gas and fluid	車輛零件 - 各類潤滑油、油、氣體及液體
4048	Vehicle Spare Parts - Other vehicle spares, tools equipment, material, hardware and others	車輛零件 - 其他車輛零件,工具,材料,五 金及雜項

最後更新: 28/12/2023 Last updated: 28/12/2023

Commodity Code List 貨品編號列表

Classification of Services 服務分類

Commodity Code 貨品編號	English Description 英文說明	Chinese Description 中文說明
1047	Security Guard Services	保安員服務
1048	Insurance	保險
1050	Cleansing Services	清潔服務
1056	Freight/Transport Service	貨運/運輸服務
1064	Exhibits, Installation/Design	安裝/設計展覽品
1076	Films Production	電影製作
1080	Hygiene Services for Toilet	洗手間衞生服務
1088	Sound & Lighting Services	音響及燈光服務
1090	Installation of Coin-Operated Automatic Vending	安裝投幣式自動販賣機
1104	Air Passage Services	購買機票服務
1105	Courier Services	速遞服務
1106	Data Preparation Services	資料準備服務
2067	Maintenance of Litter Container	廢屑箱保養
2068	Marquees and Tentage Services	帳幕和帳縫服務
3025	Laundering Services	洗衣服務
4011	Printing of Posters & Catalogues	印刷海報及目錄
4012	Photographic/Arts Reproduction Services	相片 / 藝術品複製服務
4013	Photo/Typesetting Services	相片 / 排字服務
4020	Offset Printing Service	柯式印刷服務
4021	Grasscutting Services	剪草服務
4024	Turfing, Topsoil & Subsoil	鋪設草皮、面層泥土及底層泥土
4026	Audio Recording Service	錄音服務
4027	Toilet Cleaning and Maintenance Service	廁所清潔及保養服務
4028	Horticultural & Garden Maintenance Service	園藝及園林保養服務
4029	Video Recording Services	錄影服務
4032	Laboratory Testing Services of Water Samples	在實驗室測試水樣本的服務
4034	Waste Collection Services	廢物收集服務
4035	Barging Services	駁運服務
4036	Cemeteries & Crematoria Services	墳場及火葬場服務
4037	Pest Control Services	防治蟲鼠服務
4038	Recruitment Service	招聘服務
4039	Market Research, Survey and Analysis Services	市場研究、調查與分析服務
4040	Tree Management Services	樹木管理服務
4041	Hiring of Vehicles Services	車輛出租服務
4042	Vehicle Maintenance	車輛維修
4043	Professional Training Programme Services	專業培訓課程服務

Declaration of Experience in Operating any Business as Employer and Conviction of Offences under the Employment Ordinance (Cap. 57), Employees' Compensation Ordinance (Cap. 282), Immigration Ordinance (Cap. 115), Criminal Procedure Ordinance (Cap. 221),

Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance (Cap. 485) or Occupational Safety and Health Ordinance (Cap. 509) and Factories and Industrial Undertakings Ordinance (Cap. 59)

I/We	declare	the	foll	owing	_
------	---------	-----	------	-------	---

(a)	The number of year(s)' experience in operating any business as employer:				
	year(s) counting from		(d/m/ <u>y</u>	y) to	(d/m/y).
(b)	Any conviction of offences under the Employment Ordinance (Cap. 57) and the Employees' Compensation Ordinance (Cap. 282), conviction in respect of which individually carries a maximum fine corresponding to Level 5 or higher within the meaning of Schedule 8 to the Criminal Procedure Ordinance (Cap. 221), or under Section 17I(1) or Section 38A(4) of the Immigration Ordinance (Cap. 115), or under Section 89 of the Criminal Procedure Ordinance (Cap. 221), and Section 41 of the Immigration Ordinance (Cap. 115), or under Sections 7, 7A, 7AA, 43B(3A), 43BA(5) and 43E of the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance (Cap. 485), or under the Occupational Safety and Health Ordinance (Cap. 509) and Factories and Industrial Undertakings Ordinance (Cap. 59), conviction in respect of which individually carries a maximum fine corresponding to Level 5 or higher within the meaning of Schedule 8 to the Criminal Procedure Ordinance (Cap. 221), the commission of which was for the performance of Government service contract or private business contract for the 36-month period immediately preceding the date of declaration. Yes (Details are shown in the table below) / No* *Delete as appropriate				
	Date of Offence	Location of Offence	Date of Conviction	Ordinance and the Sections Breached	Result
	(Use separate sheets if required)				
	 (i) I/We hereby declare that all information given above and contained in any additional sheets attached hereto are correct. I/We understand that if I/we have obtained any conviction of offences under the ordinances specified in paragraph (b) above, my application for enlistment in Food and Environmental Hygiene Department Notification Lists will not be considered for a period of five years from the date of conviction. (ii) I/We hereby authorize the Food and Environmental Hygiene Department to obtain information from all Government departments and give consent to the Government 				
	departments concerned to release and provide information of my/our record of conviction of offences under the Ordinances specified in paragraph (b) above to the Food and Environmental Hygiene Department for the purposes of enlistment in Food and Environmental Hygiene Department Notification Lists.				
Authorized Signature & Company Chop : Name of Person Authorized to Sign (in Block Letters) :					
Nan	ne of Company in E	English (in Block Let	ters) :		
Date			:		